



Tyvek®

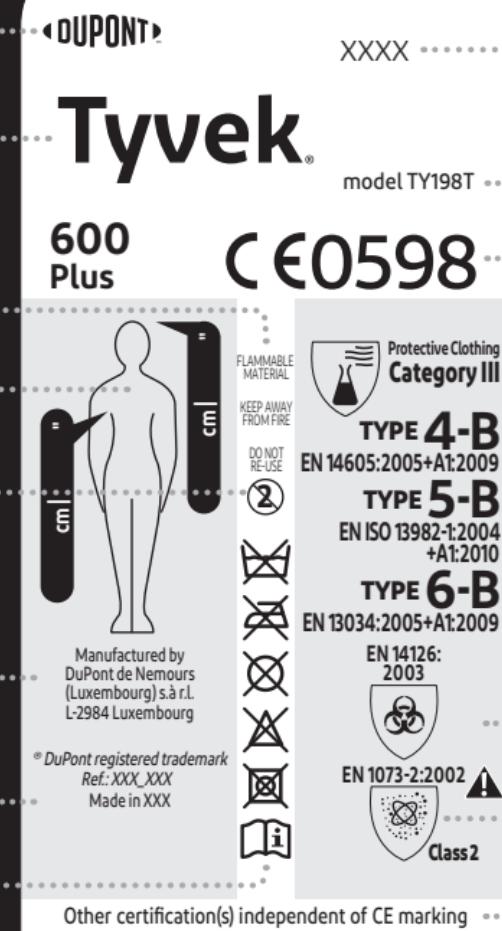
For greater
good™

600
Plus

Cat. III

PROTECTION
LEVEL

MODEL TY198T



EN • Instructions for Use
FR • Consignes d'utilisation
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização

sont pas ignifugés et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. **13** Ne pas réutiliser. **14** Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

LES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN INDIQUENT



Ne pas laver. Le lavage altère les performances de protection (p. ex. la protection antistatique serait éliminée).

Ne pas repasser.

Ne pas sécher au sèche-linge.

Ne pas nettoyer à sec.

Ne pas utiliser de javel.

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU

| Essai | Méthode d'essai | Résultat | Classe EN* |
|--|------------------------|------------------|------------|
| Résistance à l'abrasion | EN 530, Méthode 2 | > 100 cycles | 2/6** |
| Résistance à la flexion | EN ISO 7854, Méthode B | > 100 000 cycles | 6/6** |
| Résistance à la déchirure trapézoïdale | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Résistance à la traction | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Résistance à la perforation | EN 863 | > 10 N | 2/6 |

*Selon la norme EN 14325:2004 **Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

| Substance chimique | Indice de pénétration - Classe EN* | Indice de répulsion - Classe EN* |
|----------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| Acide sulfurique (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxyde de sodium (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A - TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)

| Substance chimique | Temps de passage (min) | Classe EN* |
|-------------------------|------------------------|------------|
| Acide sulfurique (18 %) | > 480 | 6/6 |
| Acide sulfurique (30 %) | > 240 | 5/6 |

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

| Essai | Méthode d'essai | Classe EN* |
|---|-----------------------|------------|
| Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique | ISO 16603 | 3/6 |
| Résistance à la pénétration par les pathogènes à diffusion hématogène au moyen de bactériophages Phi-X174 | ISO 16604 Procédure C | 2/6 |
| Résistance à la pénétration par des liquides contaminés | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées | ISO 22612 | 1/3 |

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS

| Méthode d'essai | Résultat | Classe EN |
|--|---|-----------|
| Type 4 : Essai au brouillard de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B) | Réussi | N/A |
| Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2) | Réussi*** + L _{jum} 82/90≤30%+L _j 8/10≤15% ** | N/A |
| Facteur de protection selon la norme EN 1073-2 | > 50 | 2/3 *** |
| Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A) | Réussi | N/A |
| Force des coutures (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6 * |

N/A = Non applicable *Selon la norme EN 14325:2004 ** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{jum} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_j ≤ 15 %

***Essai réalisé avec les poignets, chevilles et capuche recouverts

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre des particules (Type 5), des aspergions ou projections limitées de liquides (Type 6) ou des vaporisations denses de liquides telles que définies dans l'essai au brouillard de haute intensité de Type 4. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets et des chevilles. Le matériau utilisé pour la confection de cette combinaison a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifugés et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135°C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intenses de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Cette capuche est étudiée pour répondre aux exigences du Type 4 sans application extérieure de ruban adhésif au niveau du masque intégral (si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Cette combinaison est utilisable avec ou sans passe-pouce. Les passe-pouce de cette combinaison ne doivent être utilisés qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le gant du dessous et le deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriate de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15°C (59°F) et 25°C (77°F) dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais selon la norme ASTM D572, concluant au fait que ce matériau conserve sa résistance mécanique pendant 5 ans. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est soumise aux réglementations locales et nationales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR **1** Marca registrada. **2** Fabricante del mono (overol). **3** Identificación del modelo: Tyvek® 600 Plus model TY198T, es la denominación del modelo de mono de protección con capucha, costuras revestidas y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este mono. **4** Marcado CE: el mono cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. **5** Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. **6** Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. **7** La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este mono. **8** "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este mono definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005+A1:2009 (Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Este mono también cumple los requisitos de la norma EN 14126:2003 Tipo 4-B, 5-B y 6-B. **9** El usuario debe leer estas instrucciones de uso. **10** El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pulgadas/pies) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. **11** País de origen. **12** Fecha de fabricación. **13** Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. **14** No reutilizar. **15** Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADOS INDICAN



No lavar. El lavado afecta las características de protección (por ejemplo, pérdida del revestimiento antiestático).

No planchar.

No usar secadora.

No limpiar en seco.

No utilizar blanqueador.

CARACTERÍSTICAS DE ESTE MONO:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO

| Prueba | Método de prueba | Resultado | Clase EN* |
|--|----------------------|------------------|-----------|
| Resistencia a la abrasión | EN 530 Método 2 | > 100 ciclos | 2/6** |
| Resistencia a roturas al doblarse | EN ISO 7854 Método B | > 100 000 ciclos | 6/6** |
| Resistencia a las rasgaduras trapezoidales | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistencia a la tracción | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistencia a las perforaciones | EN 863 | > 10 N | 2/6 |

*Conforme a EN 14325:2004 **Punto final visible

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA

| Método de ensaio | Resultado do ensaio | Classe da norma EN |
|--|--|--------------------|
| Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B) | Aprovado | N/A |
| Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2) | Aprovado***, $L_{10} \leq 30\%$ • $L_{10} \leq 15\%$ ** | N/A |
| Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2 | > 50 | 2/3 *** |
| Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A) | Aprovado | N/A |
| Resistência das costuras (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6 * |

N/A = Não aplicável *De acordo com a norma EN 14325:2004. **82/90 significa 91,1% dos valores $L_{10} \leq 30\%$ e 8/10 significa 80% dos valores $L_{10} \leq 15\%$

***Ensaio realizado com punhos, capuz e tornozelos com fita

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra partículas (Tipo 5), salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6) ou pulverizações líquidas intensivas conforme definido no ensaio de pulverização de alto nível do Tipo 4. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos e tornozelos. O tecido utilizado para esta vestimenta foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faiscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidos intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O usuário também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. O capuz foi concebido para satisfazer os requisitos de Tipo 4 sem fita exterior na máscara completa (para obter conselhos de compatibilidade, contacte a DuPont ou o seu fornecedor). Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos e capuz. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta pode ser utilizada com ou sem alças para polegares. Estas só deverão ser utilizadas com um sistema de dupla luva, em que o usuário as coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva colocada sobre as mangas da vestimenta. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou ensaios de acordo com a norma ASTM D572, tendo concluído que o tecido mantém uma resistência física adequada durante um período de 5 anos. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXX.

Customer Support

| | | | | |
|---|---|--|---|---|
| EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA DuPont Personal Protection DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg T. +352 3666 5111 | | | | |
| ASIA PACIFIC | | | | |
| Australia ppe.dupont.com.au www.dupont.com.au www.safespec.dupont.asia | Hong Kong ppe.dupont.hk www.dupont.hk www.safespec.dupont.cn | Indonesia www.safespec.dupont.asia | Korea ppe.dupont.co.kr www.dupont.co.kr www.safespec.dupont.co.kr | New Zealand ppe.dupont.com.au www.dupont.co.nz www.safespec.dupont.asia |
| Singapore ppe.dupont.com.sg www.dupont.com.sg www.safespec.dupont.asia | Thailand www.safespec.dupont.asia | China ppe.dupont.cn www.dupont.cn www.safespec.dupont.cn | India ppe.dupont.co.in www.dupont.co.in www.safespec.dupont.co.in | Japan ppe.dupont.co.jp www.dupont.co.jp www.tyvek.co.jp/pap |
| Malaysia www.dupont.com.my www.safespec.dupont.asia | Philippines www.dupont.ph www.safespec.dupont.asia | Taiwan www.dupont.com.tw www.safespec.dupont.asia | Vietnam www.safespec.dupont.asia | |
| LATIN AMERICA | | | | |
| Argentina Servicio al cliente: www.dupont.com.ar www.safespec.dupont.com.ar | Brasil Atendimento ao cliente: www.dupont.com.br www.safespec.dupont.com.br | Colombia Servicio al cliente: www.dupont.com.co www.safespec.dupont.co | México Servicio al cliente: www.dupont.mx www.safespec.dupont.mx | |